No. 104 Hari Sabtoe 12 December 1914. Taho

Sepakat sendi kekoeatan.

SOEARA RA'IAT

Seia pangk kemadjoean

Tegoehlah setia Ra'iât kepada Bendera Belanda.

Diterbitkan di Padang tíap hari Ismajan, Arba'a dan Sabtoe, ketjoeali hari besar, oleh:

Snelpersdrukkerij „Orang Alam Minang Kabau".

Verantwoordelijk Redacteur:
Datoe' Mangkoeto Alam
Reizend Redacteur:
Sidi Maharadja.
Kantoor Administratie & redactie
Pasar Gedang Padang.

Redacteurs boeat lain negeri:
D. S. B. Radja Nan Gedang
di Tandjoeng Ampaloe.
Radja Endar Boemi
di Tapanoeli

Uitgever tevens Administrateur:
SOETAN MAHARADJA Lnp.

ADVERTENTIEN.
10 cent satoe perkataan, tetapi tiap tiap Advertentie tidak boleh koerang dari f 1,— begitoepoen kalau berlangganan boleh dikoerangkan bajarannja.

HARGANJA:

1 tahoen	f 8.—
6 boelan	„ 4.—
3 „	„ 2.—
Loear Hindia Belanda setahoen	„10.—

Bajaran lebih dehoeloe, boleh kirim franco akan ganti oeang

Nederlandsche Anti-Oorlog Raad.

o—o

Perhimpoenan jang maksoednja menegah kedja diannja perang ini, jang didirikan pada 8 October, di dalam „Seroean kepada ra'iat negeri Belanda" termoeat dalam soerat soerat kabar di Nederland adalah bestuurnja memberitahoekan seperti di bawah ini: kata O. H.

Perang hebat jang sekarang membikin sakitnja Europa dan sakitnja doenia ini, boleh djadi tiada akan mengenai negeri kita dengan djalan jang langsoeng. Hanjalah di loear batas kita hingga pada masa ini adalah kedjadian perkara perkara ngeri jang timboel dari pada soeatoe peperangan jang dilakoekan menoeroet atoeran sekarang.

Boleh djadi kita tinggal bebas dari pada bahaja maoet dan ketakoetan, tetapi hal ini poen bagi kita ta'boleh mendjadi sebab jang kita hanjalah laloe menentoekan sahadja akan bekerdja boeat mengoerangkan kesoekaran kesoekaran, jang lantaran dari peri keadaannja beberapa bangsa, ada menimpa pada orang orang pendoedoek negeri kita sendiri dan orang orang pendoedoeknja negeri negeri jang berdekatan.

Adalah poela kewadjiban kewadjiban lainnja jang penting haroeslah disampaikannja djoega!

Sebagai bangsa jang tinggal tiada toeroet sebelah menjebelah, maka pada ra'iat keradjaan Nederland adalah pikoelan wadjib akan membantoe dengan sekoeasanja boeat memperhentikan perselisihan jang amat hebat, jang mana memberi tanggoengan jang pantas, soepaja kesopanan kita tiada tergoda oleh bahaja itoe lagi.

Dengan gementar dan kegelian hati bolehlah orang menanja kepada dirinja, apakah perdjandjian perdjandjian damai jang dibikinnja kelak, setelah timboel korban korban djiwa dan barang benda jang sebanjak itoe, kiranja akan mengandoeng benihnja soeatoe perang baroe, dan apakah sehabisnja perang ini, permainan jang ngeri tentang perlengkapan militair itoe akan dilandjoetkannja menoeroet atoeran lama? Apakah kiranja pekerjaan memboeat alat alat pemboenoehan, jang mana sekarang pendapatannja ada membikin dahsat hoe, akan diperbaikkannja poela, dan apakah kiranja bangsa bangsa itoe nanti akan membesarkan nafsoenja boeat mempergoenakan boeah bocah nja keradjinan dan pengetahoean oentoek keperloeannja alat alat pembinasaan?

Kita mengetahoeilah dengan betoel, bahwa negeri kita jang ketjil itoe tiada akan dapat melakoekan pengaroeh jang pantas diatas perkara ini. Lain dari pada itoe maka „Vredespaleis" (astana perdamaian) di Den Haag itoe adalah sebagai saksi jang bisoe, menjatakan, bahwa pergerakan damai itoe soedah menoendjoekkan taberkoeatan soeatoe apa bertentangan pemerintah jang soedah mendjadikan sebab timboelnja perang itoe. Kita poen ta'menaroeh harga jang keliwat liwat diatas oesaha kita, kita poen ta'menaroeh kepertjajaan jang taberarti diatas kemaoean menoedjoe damai jang lagi berbajang bajang itoe, malah poen djoega diatas kewadjiban kewadjiban jang soedah ditoelisnja dengan baik baik jang haroes di indahkannja satoe sama lain itoe. Adoeh hai, dalam perkara ini poen djoega perang doenia jang sekarang ini soedah memberi pengadjaran banjak sekali kepada kita!

Tetapi hal ini tiadalah boleh mendjadi halangan bagi kita, boeat melakoekan seberapa boleh segala daja oepaja oentoek keperloeannja perkara kemanoesiaan jang soedah terpoekoel keras oleh bahaja kesoekaran itoe.

Soenggoehpoen negeri kita ada ketjil, tetapi bersama sama dengan negeri negeri lainnja jang neutraal, tentoelah dapat menaroeh timbangan didalam teradjoe. Fihak fihak jang berperang poen ada melakoekan segala daja oepaja, boeat memberi kejakinan kepada kita diatas adilnja perboeatan mereka; inilah soedah menoendjoekan, bahwa mereka ada menghargakan pertimbangan nja fikiran oemoem, djoegalah fikiran oemoem di dalam soeatoe negeri ketjil jang neutraal.

Di dalam sidang medjelis Tweede Kamer pada 3 Augustus pemerintah Nederland soedah memberi tahoekan, bahwa ia, bagaimana djoega halnja haroeslah diperboeat permoelaannja.

Oleh sebab hal jang demikian, maka kita ada memboeat soeatoe perhimpoenan bermaksoed akan mendjadikan peri damai sebagai jang kita maksoedkan terseboet diatas. Kita minta kepada kamoe sekalian soepaja membatoe kita didalam bekerdja boeat menjampaikan maksoed itoe.

Bantoean itoe teroetama bolehlah didjadikan dengan boedi fikiran, dan boeat sebahagian jang ketjil dengan barang benda.

Boeat sebahagian besar, maka jang akan kita kerdjakan jaitoe:

a. mempeladjari hal² jang soedah menjebabkan timboelnja perangan sekarang ini dan hal² jang kelak dibelakang akan dapat menjebabkan timboelnja perang²an baroe;

b. mentjari daja oepaja jang akan bisa memadjoekan, soepaja perangan sekarang ini di berhentikan dan didjadikannja perdamaian, jang tiada mengandoeng benihnja perang²an baroe;

c. mempeladjari hal² jang soedah kedjadian lantaran dari peperangan sekarang ini, dalam hal djalannja peri kehidoepan, hal boedi kesopanan dan hal pengertian;

d. menimbang² hal perobahan, jang haroes diadakan dalam perhoeboengan bangsa dan perhoeboengan diantara roepa² bangsa, boeat menegahkan timboelnja perang kelak di belakang hari;

e. berdaja oepaja boeat mendirikan perkoempoelan jang koeat dari pada bangsa sendiri dan roepa² bangsa diantara sekalian orang² jang tiada menjoekai pada perang.

Begitoelah, ketjoeali hal² jang lainnja, perloe sekali akan memeriksai pengadjaran² mana jang boleh kita peroleh dari timboelnja dan dari kesoedahannja peperangan sekarang ini, oentoek kemadjoeannja hoekoem jang berlakoe bagi sekalian bangsa; dan apakah kiranja perang tiada boleh ditegahkannja, oempamanja dengan lantaran mengadakan tambahan adanja perkoempoelan dari matjam² bangsa di keradjaan Europa, dengan lantaran memeriksai lagi dengan selesai hal lakoenja mendjalankan politiek tentang negeri asing, dan djoega sama sekali dengan bekerdja keras menoedjoe maksoed boeat penanggalan sendjata di antara keradjaan² satoe sama lain. Hal ini semoea haroeslah ditimbang²nja dengan soenggoeh² hati, dan fikiran² jang timboel dari pengharapan jang masih berbajang² ini poen haroeslah didjadikan nja pengharapan menoedjoe maksoed jang tetap dan terang adanja.

Moedah²anlah orang soedi toeroet bertjampoer dalam pekerdjaan jang kita maksoedkan, djoegalah kita harapkan kepada orang² arifin jang sekarang beloem toeroet tjampoer didalam Raad kita.

Lain dari pada itoe, boleh djadilah kiranja dengan lantaran mempergoenakan pemberita²an atau mempergoenakan perhoeboengan² diantara roepa² bangsa jang soedah ada sekarang ini, akan lekas melakoekan sesoeatoe perboeatan goena menegahkan pekerdjaan jang maksoednja membinasakan kebentjian diantara orang² pendoedoek nja roepa² negeri jang berperang itoe.

Boeat menjampaikan maksoed² kita jang tersoeboet diatas itoe, adalah soedah kita dirikan soeatoe Nederlandsche Anti Oorlog Raad.

Kita mengharaplah dari pada toean, moedah²an seberapa boleh dengan selekas²nja toean menjatakan setoedjoe hati toean. Hal ini bolehlah toean njatakan dengan menerangkan, bahwa toean mendjadi teman kita didalam perkara ini, tetapi lain dari pada itoe, kitapoen menoedjoekan diri kepada sekalian perhimpoenan dan perserikatan, jang ada hidoep di dalam ra'iat kita. Perhimpoenan² jang bermatjam² maksoednja jang di dalam waktoe jang baik soedah biasa melakoekan pekerdjaan oentoek keperloeannja perdamaian, perhimpoenan² vakvereenigingen dan fihak² politieke partijen, perhimpoenan² boeat pengetahoean dan keradjinan, semoea perhimpoenan² jang bekerdja boeat keperloean oemoem, semoeanja bolehlah memberikan perbantoean dan pertolongannja.

pePerangan — ternjatalah sekarang dengan sebenar²nja — itoelah mengenai segenap isinja golongan manoesia, dan kepada setiap kemaoean di dalam hal ihwal jang kebiasaan membawalah ia keroegian jang besar. Maka adalah penting sekali bagi sekalian orang boeat menegahkan timboelnja kedjahatan jang kedjam itoe.

Kitapoen tiada maoe mendahoeloei perkara² jang kedjadian, dan mengharaplah akan berdirinja soeatoe perhimpoenan jang tetap dengan toedjoean maksoed besar seperti jang terseboet diatas itoe. Apa bila kemoedian dengan memegangi bantoean jang telah diperoleh, ada perloenja akan membesarkan Raad kita atau djoega boeat mengobah atoerannja, maka boeat keperloeannja perkara jang baik dan moelia itoe, dengan senang hati kita akan toeroet membantoe akan dia. Tetapi sekarang haroeslah didjadikan permoelaannja, dan wadjiblah diatas kita boeat tiada tinggal diam lebih lama lagi.

Bestuurnja Nederlandsche Anti Oorlog Raad itoe ada terdiri atas toean²: F. M. Knobel, voorzitter; J. H. Schaper, onder voorzitter, prof. dr. D. van Emden; mr. dr. D. A. P. N. Koolen; mr. V. H. Rutgers; mevr. W. Asser Thorbecke, penningmeesteres, Oosteinde 1, Amsterdam; jhr. mr. dr. B. de Jong van Beek dan Donk, secretaris, Theresiastraat 51, 's Gravenhage.

Bahasa Melajoe.

DARI HAL EDJAAN MENDATANG.

Ketahoeilah olehmoe perbedaan edjaan mendatang dengan edjaan asal kata, jaitoe edjaan asal kata tetap, tiada boleh ditanggali dari asal kata itoe, karena apakala terangkat salah satoe, maka tanggal poelalah ma'na kata itoe; seperti kata koeda, apakala diboeangkan DA maka tinggal koe, maka tiada lagi ertinja, adanja.

Akan tetapi edjaan mendatang boleh ditanggali dari soeatoe kata jang didatanginja itoe dan apa bila diangkat edjaan mendatang dari soeatoe kata, maka tinggallah asal kata sahadja lagi, tetapi berkoeda diangkatkan ber maka tinggal koeda, boekan?

Tjobalah kita permahirkan memboeang edjaan mendatang itoe dari pada beberapa kata kata, soepaja kita ma'loem hal sangkoet paoetnja edjaan itoe dengan kata kata adanja.

Adapoen edjaan mendatang itoe ada jang ditambahkan pada pangkal dan penghabisan kata kata, dan ada lagi jang masoek diantara satoe hoeroef pangkal kata kata adanja.

I Inilah jang ditambahkan pada pangkal kata kata, jaitoe:
BE, BER, TE, TER, PE, PER, SE, KE, dan di-

II [illegible] pengan[illegible]
asal kata kata, jaitoe:
I, AN, NAN, MAN, KAH, LAH, dan poen;

III Dan inilah edjaan jang masoek diantara kata hoeroef pangkal kata kata, jaitoe:
EM. EL, dan IN.

Dan jang lain dari pada itoe seperti koe, nja, moe, anda jaitoe soeatoe kata jang ditjantoemkan kepada kata jang didatanginja itoe, tetapi bagi djoekoe artinja badjoe akoe, toeankoe artinja toean akoe dan lain² sebagainja.

Adapoen moe asal dari kamoe dan nja dari dia nja (poenja) dan anda artinja tjoema (menentoekan semata mata dan kandoeng atau kerib) dan kekasih adanja.

Bersamaankah artinja kata kata ini: hartawan dengan hartaan, boediman dengan boedian?

DARI HAL KERDJANJA EDJAAN MENDATANG.

Ketahoeilah olehmoe apabila bertjantoem edjaan mendatang itoe dengan kata kata, maka beroebahlah maksoed kata kata itoe; koeda asal kata, artinja nama binatang boekan?

Berkoeda, boekan lagi begitoe, hanja artinja ada koeda, ja tidak?

Mendjadi sebenar benarnja edjaan mendatang itoe mengoebahkan toedjoean maksoed kata kata adanja.

Ingatlah olehmoe tiap² edjaan mendatang itoe, masing masing mengoendjoedkan maksoed kata kata itoe. Adapoen maksoed ber tiada bersamaan dengan be dan begitoe djoega te dengan ter dan pe dengan per adanja.

DARI HAL HOEROEF PANGKAL KATA².

Ketahoei olehmoe bahwa hoeroef pangkal kata² itoe terkadang berganti dan terkadang dibantoe dengan hoeroef jang lain, dan terkadang lagi berpindah tempat, apakala didatangi oleh edjaan mendatang itoe; seperti sapoe djadi penjapoe bergan ti s dengan nja; tari djadi penari berganti t dengan n; atoer djadi pengatoer berganti a dengan ng; akan tetapi disini dibantoe a dengan ng dan paloe djadi pemaloe beganti p dengan m kakoe djadi pengakoe berganti k dengan n; dan koening djadi kemoening berpindah k sebentar laloe masoek em pada jang terloeang itoe dan bertjantoem kembali mendjadi kemoening.

Maka disitoelah njata olehmoe jang hoeroef pangkal kata itoe beroebah belaka apabila didatangi oleh edjaan itoe, jaitoe hoeroef a atau alif berganti dengan ng dan s berganti dengan nj dan p berganti dengan m dan k. berganti dengan ng dan t berganti dengan n.

Dan hoeroef pangkal kata kata jang kata berganti hanja dibantoe oleh jang lain jaitoe b dibantoe oleh m dan dj dibantoe oleh n dan d dibantoe oleh n dan per dibantoe oleh m dan g dibantoe oleh ng.

Akan tetapi lain² hoeroef dari pada jang terseboet itoe tiada dibantoe atau diganti oleh jang lain, melainkan tetap sahadja apabila didatangi oleh edjaan mendatang adanja.

Sjahdan adalah lagi di Riau diseboetkan orang djoega „menjerah boenga didalam keboen" akan tetapi tiada pernah diseboetnja serah hanja merah.

ADHAMSJAH

SEORANG MOEDA JANG MENANGGOENG RINDOE

Satoe tjerita jang betoel soedah kedjadian di Kota Scutari (AZIA KETJIL)

DJADJAHAN TURKIJ.

Dikarangkan oleh „Bangsi" pembantoe: Soeara Ra'iat.

—+(?)□(?)+—

(14)

Adoehai! tatkala Sitti Rohani mendengarkan akan perkataan serta goerindam Soeleman jang laksana air madoe itoe, maka iapoen terisak-isaklah, karena hatinja sedihlah mengenangkan hal Soeleman djikalau benar seperti itoe.

Dengan hal jang sedemikian itoe maka iapoen bergoerindamlah poela kedar pemoedjoek hati Soeleman jang telah seperti disajat dengan sembiloe:

Wahai kakanda moeda oetama,
Soeleman konon itoelah nama;
adinda mentjinta sangatlah lama,
bilangan setahoen toedjoeh poernama.

Djika koekenang koepikir-pikiri,
hantjoer leboer hati noebari;
mengenang kakanda oesoel bestari,
wadjah terbajang setiap hari.

Tetapi apa hendak koekata,
takdirlah dari toehan semista;
moeloet terketoep terkena getah,
ingatan kepada moeda djoeita.

Adinda selaloe berhati goenda,
bila mengenang tingkah kakanda;
dikatakan tidak entah tiada,
tjinta kepada beta adinda.

Wahai kakanda moeda jang sapa,
hati adinda kakanda pengapa;
bagaikan ditioep angin dan gempa,
laksana poetjoek sipohon kelapa.

Itoepoen ta' poetoes harapan dihati,
kepada Allah toehan jang sakti;
serta kakanda moeda berbakti,
berbalaskah tjinta Rohani Sitti.

Delima siboeah Delima,
bidjinja berwarna merah djamboe;
tjinta tersimpan berapa poernama,
masih tersimpan didalam kalboe.

Emir Hamzah gagah berani,
Djohan Pahlawan dahoeloe kala;
samboet tjinta Sitti Rohani,
wahai kakanda moeda ter'ala.

Begitoelah boenjinja goerindam Sitti Rohani dengan soeara jang kepiloe piloean, ia mengeloearkan goerindam itoe.

Sedang Soeleman pada masa itoe ta' obahnja bagaikan orang bermimpi, mengenangkan erti goerindam Sitti Rohani tadi.

Dengan hal jang sedemikian itoe maka Soeleman poen meraba tangan Sitti Rohani dan memegang oedjoeng djari Sitti Rohani jang seperti doeri landak itoe, laloe ditjioemnja.

Ja Allah tjara bak mana pikiran Sitti Rohani pada masa itoe ta' dapatlah kalam akan merawikan, ma'loemlah pembatja akan seorang gadis jang beloem pernah di pegang² batang toeboehnja oleh laki²; akak tetapi oleh karena tjinta ompoenja perkara, perasaan itoe semakin koerang, hanjalah tangan kiri Rohani menolak serta menepoek dengan tapoek sajang akan moeka Soeleman.

Akan Soeleman tidaklah diindahkannja tapoek Sitti Rohani itoe, melainkan iapoen begoerindamlah:

Satoe, doea, tiga dan empat,
bilangan anak kota Sofia;
soedah koepandang soedah koelihat,
Rohani seorang dihati saja.

Terang boelan terang kepaja,
Radja Mesir bertenoen kain;
Rohani koepandang bertambah tjahaja,
rasakan tidak pada jang lain.

Sedap ja sedap rasanja chorma,
chorma nan dari tanah Arab;
pada siapa badankoe bersama,
adinda Rohani itoe koeharab.

Merdoe ja merdoe boenji seroeling,
boeatan orang negeri Hindoestan;
Rohani koepandang mata mengerling,
rasakan badan ditengah laoetan.

Berlajar kapal dari Joenani,
berlajar menoedjoe Scutari;
Rohani, Sitti Rohani,
adinda koekenang setiap hari.

Kapal emas Indera Djati,
masoek koeala tanah Djawa;
mari emas marilah goesti,
mari koepeloek hoeboengan njawa.

Seri Rama radja jang sakti,
djoendjoengan orang bangsa Hindoe;
demikianlah konon rasa dihati,
dari pada sangat menaroeh rindoe.

Begitoelah boenjinja goerindam Soeleman dengan soeara jang lemah goemalai.

Adapoen Rohani setelah ia mendengar akan goerindam Soeleman jang sedemikian itoe, maka iapoen berkata: Kakandakoe jang tertjinta djanganlah kakanda berdoekatjita poela atas hal kakanda jang sematjam itoe; karena bagi dinda adinda terlebihlah poela dari hal kakanda jang terseboet; melainkan wahai kakanda, akan hal kita jang sedemikian ini, djanganlah hendaknja diketahoei oleh seorang djoega poen ataupoen djanganlah kakanda menjatakan keadaan dikakanda kepada seseorang poen sekali.

„Tentangan itoe, wahai adinda, djanganlah adinda beroesoeh hati poela; karena mana lebih molah ingat kakanda, dari pada adinda, akan hal kita ini". Demikianlah kata Soeleman dengan perlahan-lahan, sambil ia menarik tangan Sitti Rohani kebawah, soepaja ia doedoek ditanah bersama-sama dengan dia.

(ada samboengan.)

...pada kita jang asal kata itoe ...oef s berganti denga nj pada ...elajoe didalam bahasanja.
...gi seperti di Sipakpahi, di Oente menjeboetkan malam dikatakan ... siboeloean kata kita matjam dia ...jadi dls,
Akan tetapi dia orang menjeboetkan kemalaman atau permalaman. Dan mengapakah tiada dise boetkannja kemalanan atau permalanan.

Demikianlah orang Melajoe separonja tiada se dar ia menjeboetkan kata²nja sendiri, tetapi me njantoemkan edjaan mendatang itoe dengan asal kata kata datang sadjalah pandainja tiada boleh disalahi laginja adanja.

Oempamanja lagi, seperti beras diseboetkan be reh (bareh) di Baroes, akan tetapi tahoe dia men tjantoemkan djadi perberasan, kena diseboetkan keno (kono) atau kene, tetapi tahoe dia mantjan toemkan djadi kenei atau mengenai atau penge naan, dan ada diseboetkan ado atau ade dan ta hoe dianja mentjantoemkan djadi keadaan, menga dai, mengadakan dan atas diseboetkan ateh tetapi kalau mentjantoem tahoe dia mengatakan atasi mengatasi atasan atau keatasan adanja.

EMDEN.

Ichtiar menahan penjakit mata soepaja djangan sampai mendjadi boeta.

Maka banjaklah orang mendjadi boeta, oleh ka rena mendapat roepa roepa penjakit mata; maka sekalian itoepoen boleh djoega mendjadi baik sa ma sekali, djikalau penjakit itoe diobati dengan soenggoeh soenggoeh. Demikianlah kata: „Insulin de„.

1e. Maka adalah soeatoe matjam penjakit ma ta, jatoe sakit mata anak jang baroe dilahirkan. Adapoen penjakit mata jang seroepa itoe amatlah mendatangkan tjelaka. Maka kentaranja penjakit itoe demikianlah: „Setelah beberapa hari lamanja anak itoe [illegible] bahwa kelopak matanja terlaloe bengkak; dan anak itoepoen tiada dapat memboekakan matanja; djikalau diboekakan kelopak matanja itoe, maka kelihatanlah bahasa poetih matanja itoe merah seperti api, lagi dibawah kelopak mata itoe ber nanah terlaloe banjak. Djikalau penjakit mata itoe tiada diobati betoel betoel, barangkali, anak itoe boleh mendjadi boeta, oleh sebab nanah itoe meroesakkan mata. Maka nanah mata jang ter kena sakit seperti itoe, soeka sekali noelar, se perti berpindah pindah, kalau nanah itoe sedikit sadja terkena pada mata jang baik, tentoe mata itoepoen mendjadi sakit djoega adanja.

Adapoen asal penjakit mata jang terseboet itoe, kebanjakan kali oleh karena iboenja anak itoe, berpenjakit keloear radja poetih (darah poetih) jang menoelar noelar, seperti berpindah pindah; maka tatkala anak itoe dilahirkan oleh iboenja, terkenalah sakit nanah iboenja pada matanja. La gi kedjadiannja penjakit maka itoe, oleh karena pengasoehnja anak itoe berpenjakit mata seperti jang terseboet diatas; maka nanahnja penjakit itoe terkenalah poela pada mata itoe. Dan lagi terkadang penjakit itoe kedjadian dari pada nanah orang, jang terkena penjakit perempoean terma soek kedalam mata seorang anak.

Maka sekarang bagaimanakah akal kita, soepa ja anak itoe djikalau terkena penjakit mata jang amat djahat itoe djanganlah sampai mendjadi boeta?

1e. Bawalah anak itoe kepada seorang toean dokter; itoelah jang amat baik, soepaja toean dokter itoe sendiri boleh mengobati mata anak itoe; insja Allah boleh djoega baik kembali mata nja dengan segira. Djanganlah kita toenggoe la ma, djikalau soedah kita ketahoei bahasa anak kita terkena penjakit mata itoe segiralah bawa kanja kepada toean dokter. Akan tetapi djikalau diam terlaloe djaoeh dari pada seorang dokter, baiklah kita perboeat seperti jang tersebeet diba wah ini:

2e. Boekakanlah kelopak mata jang sakit itoe dengan iboe djari tangan dan teloendjoek, laloe siram matanja banjak² dengan air jang amat ber sih. Jang amat baik jaitoe air jang soedah di masak, serta soedah didinginkan poela. Maka se gala nanah jang didalam mata itoe haroeslah di keloearkan. Perboeatlah demikian setiap tiap djam siang malam djangan berhenti; djikalau tiada di perboeat demikian, tentoe nanahnja itoe meroesak kan mata, maka anak itoepoen mendjadi boeta lah. Djikalau kita hendak mentjoetji mata jang sakit itoe, baiklah taroehkan air pembasoehnja itoe didalam seboeah teko atau tjerek atau boleh boleh djoega dengan seboeah sendok gelas. Dan sekali kali djanganlah kita pakai kain kain ko tor akan penggosok atau pengeringkannja mata itoe.

3e. Haroeslah kita ingat bahasa nanah itoe soe ka berpindah pindah, maka nanah jang lekat pa da tangan kita itoe boleh mendjadikan sakit ma ta kita sendiri. Tegal itoe maka tiap tiap kali bila kita soedah memegang mata jang sakit se perti itoe, hendaklah kita bersihkan betoel betoel tangan kita dengan air banjak banjak; jang terle bih baik dengan air panas serta saboen.

4e. Djagalah baik baik, soepaja anak jang lain djangan bertjampoer tjampoer dengan anak jang sakit itoe.

5e. Djanganlah anak itoe soeroeh soesoekan ke pada seorang pengasoeh jang sakit mata dan dja nganlah kita biarkan anak itoe didjaga oleh se orang jang terkena penjakit perempoean.

6e. Maka doekoen beranak jang mendjaga tat kala orang hendak beranak, haroeslah member sihkan kedoea belah tangannja.

II. Maka orang toea dan djoega kanak², banjak kena penjakit mata, jang terlaloe menoelar, ja itoe berpindah pindah, sehingga banjak orang mendjadi boeta, terkena penjakit itoe. Maka penja kit itoe terlaloe lama, dan kenjataannja beroepa roepa. Maka djikalau penjakit itoe baharoe moe lai kelinatan, poetih mata itoe merah sedikit roe panja; dan mata kedoeanja berasa gatal; maka dibawah keloepak matanja itoe, adalah berkoem poel kotoran mata, roepanja kepoetih poetihan.

Djikalau penjakit itoe soedah lama sedikit, ma ka pada kelopak mata sebelah didalam, kelihatan lah ada jang seperti oedjoeng beras besarnja; maka itoepoen semangkin lama bertambah besar, sehingga mendjadi sebesar besar peloeroe atau katjang, dan mata kedoeanja poen gatal serta ko toran mata jang keloear roepanja koening. Maka orang jang terkena penjakit itoe tiada dapat me lihat tjahaja terang, dan banjak mengeloearkan air matanja.

Djikalau mata itoe tiada diobati betoel², maka penjakit itoe bertambah lama bertambah keras, dan pada mata itoe poen kelihatanlah beberapa tempat jang poetih, maka orang jang sakit itoe poen setengah boetalah. Maka lama kelamaan ke lopak matanja itoe poen termasoek kedalam, se hingga boeloe mata menikam mata; dan terka dang kadang djoega kelopak mata jang dibawah terbalik keloear mendjadi bengkak. Maka jang sa kit mata itoe, terlaloe amat merasai sakit dida dalam matanja; dan kesoedahannja, maka lapoen boetalah.

Maka penjakit mata ini kedjadiannja, oleh ka rena berpindah pindah dari pada seorang, kepada jang lain; maka kotoran mata itoe biasa berpindah dan terbawa oleh djari atau kain, kepada mata jang tiada sakit. Dan boleh djoega kepindahan dari pada air jang bekas seorang jan sakit mata mem basoeh moekanja, atau bekas ia mandi.

1e. Djagalah baik². soepaja kotoran mata orang jang jang sakit demikian itoe, djanganlah ter na soek kedalam mata kita. Tjoetjilah tangan ki'a bersih, djikalau kita so dah memegang orang jang terkena penjakit mata itoe.

2e. Larangan kanak² bermain main atau ti loer setempat tidoer dengan kanak² jang sakit mata demikian, atau memakai k:in² jang soedah dipa kainja, atau membasoeh moeka sisakit.

3e. Djikalau mata kita sakit hendaklah dengan segeranja kita meminta obat kepada toean doc ter; itoelah jang amat baik benar.

4e. Maka kotoran mata itoe atjapkali dibersih kan. Siramlah mata itoe beberapakali didalam se hari dengan air bersih (jang amat baik ja'ni air masak jang telah dingin). Maka mata jang sakit itoe tiada boleh digosok gosok; dan kain jang soedah dipakai penjapoe mata jang sakit itoe, ti ada boleh ditjampoerkan dengan kain jang lain.

5e. Peliharakanlah soepaja mata jang sakit itoe djangan kena tjahaja mata hari atau terkena angin; ikatkanlah sekerat daoen pisang diatas mata atau pakai tjermin mata jang biroe.

6e. Maka hawa didalam roemah, hendaklah di bersihkan, djanganlah ada asap atau aboe Djika lau bertanak seboleh bolehnja diloear roemah, ka rena asap itoe membinasakan mata. Hendaklah kita menjapoe bersih dalam roemah, djikalau si sakit mata itoe soedah keloear dari dalam; ka rena aboe itoe dapat meroesakkan mata.

7e. Badan kita hendaklah soetji, setiap hari hendaklah kita mandi dengan air jang bersih, dan tangan kita hendaklah ditjoetji, djika kita soedah bekerdja tanah.

8e. Kampoeng halaman kita hendaklah bersih, soepaja djangan mendatangkan lalat atau langau, karena inilah binatang jang memindahkan pe njakit itoe dari pada satoe mata kepada mata jang lain.

9e. Orang jang sakit mata tiada boleh mema kan sambal atau segala makanan jang pedas ra sanja; lagi goreng²an (segala makanan jang di goreng).

Wasalam
SIPITJIQ.
(„O. H.)

Pelbagaichabar.

Padang pada 12 December 1914.

Pada **pekerdjaan opiumregie,**

Benoemd djadi tijdelijk manteri mendjoeal tjan doe dengan bergadji f50 seboelan:

di Kampoeng Djawa Padang, Si Oemar gelar Soetan Saidi, sekarangmanteri mendjoeal tjandoe bergadji f40 di Poelau Tello.

di Poelau Tello, Si Adjam gelar Soetan Moha mad Arif sekarang tijdelijk manteri tjandoe berga dji f50. djoega di Sawah Loento.

Djadi tijd. manteri mendjoeal tjandoe bergadji f40 seboelan:

di Sawah Loento, Mohamad Arif gelar Soetan Soleiman sekarang tijd. manteri tjandoe bergadji f30 di Solok.

di Boekittinggi, Marah Sahab gelar Soetan Tai mansjah, sekarang tijd manteri tjandoe bergadji f40 djoega di Telok Bajoer.

di Periaman Mohamad Thaib gelar Baginda se karang dalam pekerdjaan itoe djoega disana ber gadji f30.

di Telok Bajoer Abdul Rahman gelar Sampono Endah, sekarang tijd. helper bergadji f20. dikam poeng Tjina Padang.

di Solok, Tahar gelar Datoek Simaradja, seka rang ini. schijver kantoor toean ass. resident di Boekittinggi bergadji f30.

Djadi tijd helper bergadji f20:

di goedang tjandoe di Padang, Abdul Rahman gelar Soetan Madjolelo, sekarang dalam pekerdja an itoe bergadji f15.

Di roemah pendjoealan tjandoe Sawah Loento, jang sekarang dalam pekerdjaan itoe bergadji f15.

di roemah pendjoealam tjandoe kampoeng Tjina Padang Si Ladin gelar Baginda Radja, sekarang dalam pekerdjaan itoe bergadji f15 di Pajakoem boeh.

Djadi tijd-helper bergadji f15 seboelan, diroemah pendjoealan tjandoe Pajakoemboeh, Mohamad Dja narin gelar Datoe' Perpatih, sekarang hulpman teri pendjaga penjakit binatang. di Painan.

—o—

Klerk.

Benoemd djadi tijdelijk klerk di kantoor toean Assistent Resident Painan dengan bergadji f100. seboelan, B A. Wajah sekarang tijd. klerk di kan toor toean Besar di Padang.

—o—

Hulppostcommies.

Berhenti dengan hormat dari pada pekerdjaan hulppostcommies di Painan, Th. R. Davies.

Djadi wd. hulppostcommies bergadji f45 seboe lan, Idris gelar Saidi Soetan, sekarang dalam pe kerdjaan post dan kawat di Loeboek Sikaping.

—o—

Tambah gadji.

Diberi pertambahan gadji banjaknja f25 seboe lan kepada Commies der 3e kl: b/d Post en Teleg raafkantoor di Padang J. Ch. de crooij dan seka karang djadi bergadji f175 seboelan.

—o—

Pindah.

Dipindahkan dari divisie van Celebes en Onder hoorigheden ke het gedetacheerd gedeelte der di visie van west Java di Fort de Kock de niet Euriopeesche detachement commandant A. E. Doe doek Ambonnesche Sergeant der Infanterie voor memorie.

—o—

Perkara S.A. Tengbergen.

Moelai dari hari Selasa j.b.l. telah di periksa di raad van Justitie di sini di moeka orang banjak, perkara S A. Tengbergen jang pada beberapa ta hoen dehoeloe di kota ini termasjhoer orang pel zier dan mendjadi sebagai keizer voetbal.

Perkara S.A. Tengbergen itoe ialah perkara me makai beberapa bon palsoe pengeloearkan oeang toco P. Hmij, oentoek keoentoengan bagi dirinja meroegikan toko itoe bilang poeloeh riboenja.

Orang boleh datang hari² melihat perkara ini dimoeka raad van Justitie, beloemlah akan habis dalam sepekan ini; karena beberapa orang Tjina dan orang Melajoe jang dipanggil akan diperiksa oleh raad.

—o—

„Opera Derma".

Dipanggoeng „Biograph" Balai Baroe akan dimain kan oleh Toneelvereeniging „Tong Chee Hwe" dan diramikan oleh Tionghoa Strijkorkest.

Moelai petang Saptoe dan pengabisannja petang Minggoe 12 dan 13 December 1914.

Pendapatan dari keoentoengan bersih dioentoe kan:

30o/o Boeat Tionghoa Hak Tong Padang
30o/o „ Orang jang bersengsara di Nederland
30o/o „ „ „ „ „ Tiongkok
10o/o „ „ Fonds „Tong Chee Hwe"

Harga Tempat

LOGE	boeat	1	orang	f 4.—
1e Klas	„	1	„	„ 2.50
2e „	„	1	„	„ 1.—

Anak² separo bajaran.

—o—

Kaartjes.

Kaartjes Opera Derma jang akan dimainkan di Balai Baroe Kampoeng Djawa pada petang Sabtoe dan petang Ahad di moeka ini; boleh da pat beli pada:

ss. Mak A Sie, Mak Gin Foek, Siau Ban Goan
ss. Ong Ho Soen, Ong Djoe Seng dan Lau Joe Djin.

—o—

Sekolah tenoen.

Sekolah tenoen di Periaman, soenggoehpoen da lam 3 a 4 boelan jang soedah ini telah terhenti; tetapi boelan ini telah dimoelai kembali.

Diantara moerid² jang beladjar sekarang ini ada djoega sotjia ja'ni anak perempoean orang Tjina.

Sekolah tenoen di Air Bangis sekarang terhen ti sebab goeroenja pindah kelain negeri mengikoet soeaminja.

Penghoeloe kepala Air Bangis engkoe Soetan Hidajatsjah sekarang dalam ber ichtiar mentjari goeroe lagi.

„ „

Kepandaian mehani soepaja boleh memboeat barang berkajoe berpoeloeh hesta seperti jang di adjarkan disekolah tenoen Poelau Air Padang; bo leh diharap adalah akan bertambah kembang; se dang amai Saoedah isteri engkoe Hadji Abdoel Hadi di Tengah Kota Soengai Poear, baharoe² ini datang ke Padang, telah peladjari djoega kepan daian itoe penoekoek penambah kepandaian jang soedah², akan diperkembang oleh amai itoe di Te ngah Kota Soengai Poear; karena diroemah amai itoe poen ada poela besekolah tenoen.

Amai Saoedah itoe haroes sekali mendjadi tiroe teladan oleh sekalian perempoean; ialah se orang jang rendah hati; karena walaupoen amai Saoedah itoe istiri orang kaja dan soedah ada doea oraug anak laki² amai itoe sekarang jang bersekolah di Betawi, dan walaupoen amai itoe soedah masoek djoemlah perempoean toea dan perempoean jang soedah lama pandai bertenoen, dan soedah mendjadi goeroe poela; tetapi amai itoe tidak maoe memanggakkan kepandaiai jang soedah² itoe sadja; melainkan maoe djoega lagi beladjar menoekoek menambah kepandaian jang soedah² itoe, hingga kata amai itoe, walau akan kemana sekalipoen maoe djoega hamba pergi bela djar menoekoek menambah kepandaian hamba.

—o—

Bioscoop Awak.

Bioscoop Awak jang selama ini bermain dipang goeng Biograph Balai Baroe, soedah pindah ma in kepanggoeng Scala Bio di Dipo Lama; sedang Biograph akan bermain teroes djoega.

—o—

Voetbal.

Besok hari minggoe akan dipertandingkan an tara Sinar Kota dengan Sparta.

—o—

Demang.

Diperhentikan dengan hormat dari pada peker djaannja Raden Ahmad Demang klas II di Bang ko (Djambi).

—o—

Districtshoofd.

Diangkat djadi Districtshoofd di Bangko Osman gelar Chatib Madjo Lelo, sekarang djaksa rapat di Soembawa.

—o—

Verlof.

Oleh karena perloe akan mengantarkan fami lie ke Betawi, diberi verlof lamanja 3 minggoe kepada J. L. W. Grootenboer Verificateur pada In en uitvoerrechten en accijnzen di Padang.

—o—

Districtschrijver.

Diangkat djadi Districtschrijver di Moeara Siau (Djambi) Djamaris, sekarang Hulpschrijver pada kantoor Controleur Bangko.

—o—

15 Orang Districthoofden.

Chabarnja, dalam residentie Djambi akan di tambah lagi ± 15 orang districthoofden.

—o—

Prauw terbenam.

Di Semarang kata chabar kawat S. B seloem bahari ada satoe prauw terbenam; seorang onder opzichter dari B. O. W. dan 4 koeli toeroet terbe nam.

—o—

Keadaan di Pinang

Menoeroet boenjinja chabar kawat S. B. seloem bahari, maka ada satoe chabar dari Pinang jang mengatakan bahwa orang bernanti akan menoe toep segala handel kepoenjaan orang Oostenrijk dan orang Djerman disana.

—o—

Perhatikanlah!

Siapa jang menggali loebang, dialah djoega jang akan terdjoen kedalamnja. Insjaflah wahai Polan!!

—o—

Pertikaian pikiran doea orang Redacteur darihal perkataan „Diplomatiek".

Hoofdredacteur Warta Hindia ankoe Soetan Ra dja nan Gedang telah memoeat rentjana jang ber kepala „Taaloek kepada 'ilmoe" dalam W.H. no. 84.

Maka sebagian dari rentjana itoe ada sebagai dibawah ini,

„Bahwa diantara salah kedjahatan dan salah „palanggaran jang dilakoekan oleh boemi poetera ta „nah Hindia Wolanda dan jang saoempamanja „melainkan salah kedjahatan meroesakan kea „malan tanah Hindia Hindia Wolanda oleh per „kara diplomatiek ertinja meadjak atau mea „soeng² orang akan berboeat salah kedjahatan „hingga menoeroet patsal 66 oendang² keadilan „hoekoem atas bangsa boemi poetera dan jang „seoempamanja soedahlah diantjam dengan hoe „koeman kerdja paksa diloear rantai, sekoerang „koerangnja doea tahoen selama²nja 5 tahoen, de „mikian djoega pada pertambahan patsal 66 a „dan 66 b lebih diberatkan djoega hoekoemannja „dilarang siapa jang melakoekan perboeatan itoe „dihoekoem dengan kerdja paksa dalam rantai „lamanja dari 5 sampai 10 tahoen.

———

Atas rentjana ankoe S.R. n. Gedang jang ter seboet diatas, adalah jang tiada sesoeai dengan pikiran saja; ialah dari hal perkataan: „Diplo matiek" entah karena alpa beliau, entah karena beliau tidak tahoe; beliau samakan „Diplomatiek" dengan „meadjak atau measoeng² orang akan berboeat salah kedjahatan".

Maka pada pikiran saja, meadjak atan mea asoeng² orang akan berboeat salah kedjahatan atau mengadjak soepaja orang bermoesoeh moe soehan, jang mana melanggar pasal 66 dan per tambahan pasal 66a dan 66b dari oendang² ke adilan hoekoem atas bangsa boemi poetera; boe kanlah sama dengan Diplomatiek.

Diplomatiek tidaklah melanggar pasal² jang ter seboet, melainkan melanggar artikel 111 dari Re gerings reglement.

Begitoepoen hoekoemannja siapa jang tjampoer dalam perkara Diplomatiek boekanlah hoekoemannja menoeroet pasal 66a dan 66b itoe.

Betapa hoekoemannja, tentoelah ankoe Soetan Radja nan Gedang lebih ma'loem.

Sebab itoe Diplomatiek tidaklah boleh disama kan dengan mengadjak, atau mengasoeng² atau mengasoet soepaja orang berboeat salah kedjaha tan atau bermoesoeh moesoehan..

Red. S. R.

—o—

Chabar perang.

Telegram² dari Reuter.

London 1 December 1914

KATA DARI PIHAK DUITS.

Ma'loemat dari Berlijn jang di terima di Ams terdam, boenjinja begini:

Di sebelah barat tiada ada soeatoe apa jang pen ting. Di Pruisen timoer dan di Polen selatan soe nji adanja, sedang di Polen oetara ada poela ba njak orang Rus jang ditawan.

Djoemlah adalah 9500 orang, sedang 18 meriam dan 26 senapan machin dengan ammunitienja djatoeh ditangan orang Duits.

MELANGGAR NEUTRALITEIT.

Menoeroet kabar² dari Den Haag maka tentoe lah adanja bahwa kapal api Duits Preusen di pela boean Sabang ada mempoenjai perkakas telegraaf oedara jang mana djalan² oedaranja tersemboeni kan dan berhoebosng dengan ontvang station jang ada dalam kamar satoe officier.

Kapitein dari kapal itoe soedah ditahan sedang kapalnja di rantai.

Perkakas itoe baharoe satoe doea hari sadja di pasangnja.

Parijs 2 December 1914

DARI BELGIE.

Ma'loemat officieel jang tadi malam dikeloear kan disini, mengatakan bahwa infanterie Duits di sebelah selatan dari Dixmuiden mentjoba berge rak dari parit paritnja, tapi tiada berhasil.

Lebih djaoeh maka di Belgie di djalankan pe nembakan meriam jang boleh dikata hebat djoe ga. Penjerangan² infanterie tiada didjalankan.

Di sebelah oetara dari Arras orang Duits teroes berlakoe dengan radjin.

DARI PERANTJIS OETARA.

Menoeroet ma'loemat jang dikeloearkan maka orang Duits disebelah selatan dari Yperen telah mendjalankan penjerangan pada satoe parit jang direboet oleh orang Perantjis.

Penjerangan itoe ditolak. Pada waktoe itoe ar tillerie Perantjis menerbitkan kerosakkan besar pada 3 batterij Duits jang besar.

Dekat Vermailles maka satoe istana, tanaman nja dan beberapa roemah dalam doesoen itoe ser ta djoega beberapa parit moesoeh, direboet oleh orang Perantjis dengan bagoes.

Dekat Farij didjalankan penembakan meriam de ngan hebat, sedang Vendresse dan Craonne di bombardeer sangat.

Artillerie Perantjis membalas penembakan itoe dengan berhasil dan ada satoe batterij moesoeh jang binasa,

Petrograd 2 December 1914

PERANG DI POLEN.

Dengan officieel diberi tahoe begini;

Dalam district Lowitsch maka orang Duits pa da hari Senin menoendjoekan penjerangannja pa da garis Bjeljawi — Sobota.

Disebelah oetara dari Lowitsch maka offensief orang Rus berhasil.

Di daerah Lodz kedoea tentera hanja menemba ki satoe dengan lain dengan meriam.

Lantaran pemeriksaan jang didjalankan pada sa jap kiri maka diketahoei bahwa orang Duits me ngoempoelkan tentera baroe jang datang dengan kereta api dari Europa barat.

Tentera itoe berkoempoelnja dianta kalish dan Sjeradz.

Hari Senin orang Duits mendjalankan penjera ngan dari Sjeradt pada hoeloe tentera Rus, hing ga djadilah perkelahian hebat dekat Lask.

Orang Rus mengambil atoeran akan melawan tentera jang baroe itoe,

Orang Rus mereboet Schtscherzow dan mengoe sir disana satoe brigade dari Garde Pruisen de ngan 5 batterij.

Dekat Plock dirempas 5 kapal api dan 5 lich ters jang moeat ammunittie.

London 2 December 1914

KEMALANGAN ORANG DUITS DI POLEN.

Pengakoean jang pertama dari pihak Duits hal tertjegatnja satoe tentera Duits di Polen, ada ter moeat dalam ma'loemat jang kemarin sore dike loearkan di Berlijn.

Dalam ma'loemat itoe dikabarkan begini:

Sebagian dari tentera Duits di sebelah timoer dari Lodz menjerang sa'ap kanan dan ekor dari tentera Rus. Maka setelah orang Rus mengantjam keras ekor tentera Duits dengan mendatangkan pasoekan² jang tegoeh dari timoer dan dari sela tan.

Maka orang Duits moendoer dan dalam perang hebat sekali, jang 3 hari lamanja, orang Duits da pat meloloskan diri dari tentera jang mengepoeng.

Pada waktoe itoe orang Duits menawan 1200 orang dan mereboet 25 meriam, sedang mereka sendiri tiada kehilangan barng satoe meriam

Tentoe sadja keroesakan orang Duits boekan sedi ki tetapi poen tiada terlaloe besar djoega

RADJA GEORGE DI PERANTJIS.

Radja Inggeris dan President Poincare mengoen djoegi tentera Inggris di Perantjis oetara, dimana mereka disamboet dengan soeka hati sekali oleh pendoedoek.

Delhi 2 December 1914,

AFGHANISTAN.

Emir Afghanistan mengirim soerat jang manis sekali kepada Radja moeda Hindia Inggeris dalam mana beliau berkata jang beliau menjesal sekali bahwa Toerki berperang dengan Inggeris.

Sikap Emir itoe mengoeatkan lagi fikiran kaoem Islam bahwa ada keliroe sekali Toerki tjampoer dalam perang berpihak pada Duitschland

New York 2 December 1914

MENINGGAL DOENIA.

Admiraal Alred T. Mahan, pengarang militair di Amerika jang djoega mewakili Amerika pada Conferentie damai di 'Gravenhage telah meninggal doenia.

TELEGRAM TELEGRAM OFFICIEEL.

Jang diterima oleh Consul Generaal Inggeris.

London 2 December 1914,

PEROESAHAAN DUITSCHLAND.

Duitsche Phenix mijnbouw maatschappij mengeloearkan hasil dari awal boelan Juli sampai penghabisan boelan October j. l. 273.710 ton besi, sedang hasilnja dari awal boelan Juli sampai penghabisan boelan October 1913 ada 408.430 ton.

RAHASIA DIPLOMATIEK.

Dalam Boekoe koening jang dimadoemkan di Perantjis itoe d moeat djoega satoe rapport rahasia hal menegoehkan tentera Duits.

Wet tentera jang baroe di Duitschland — demkian terseboet dalam rapport itoe — akan memenoehi dengan semporna barang apa jang dimaksoed oleh Duitschland.

Baik seroean jang haroes ditertawai itoe, dari orang Perantjis jang hendak membalas; baik berkeretak gigi Inggeris; baik sikap kaoem Pan Slavisten, akan bisa menjimpangkan Duitschland dari pada maksoednja akan menjiarkan Germanisme disegenap doenia (Boenjinja rapport itoe lebih djaoeh telah di beri tahoe oleh Reuter, Red).

Hal menjalankan perang dikatakan djoega dalam boekoe itoe begini:

Duitschland moesti mendahoeloei Rusland, meskipoen dengan oepaja apa djoega; djikalau tida' Rusland akan mengoempoelkan tentera begitoe banjak dibatas sebelah timoer hingga Duitschland djadi lebih lemah dari Perantjis.

Mendjadi moesoeh kami jang paling ternama kami moesti dahoeloei seketika djoega. Maka ada 9 dari 10 harapan berkat djadi perang; Kami orang moesti moelai dahoeloe dengan tiada bernanti lagi soepaja dengan keatnja bisa mematikan segala perlawanan,

P. B.

ADVERTENTIE.

TJIANG GIN PONG

MUBEL MAKER

Padang Pondok.

Ada sedia roepa² almari, medja, korsi² dan lain perkakas roemah dari pada kajoe dan marmeer boeatan ditanggoeng baik dan netjis, serta ada sedia roepa² kajoe djati rangeh dan lain². Apalagi oleh soeroeh bikin menoeroet dari pada jang berkehendak roepa² barang perkakas jang terseboet.

Oepahan patoet harga moerah dari lain tempat silalah mampir ke bengkel itoe, soepaja bersenang hati adanja.

Menanti dengan hormat

Tjiang Gin Pong.

24

INGAT

maoe dibikin

lelang dari barang gadaian

KAMPOENG TJINA BELAKANG TANGSI dan PASAR GANTING PADANG.

Saptoe 12 December 1914, lelang di kampoeng Tjina jang sampai tempo 11 December 1914.

Selasa 15 December 1914 lelang di Belakang Tangsi jang sampai tempo 14 December 1914.

Chamis 17 December 1914, lelang di Ganting jang sampai tempo 16 December 1914.

Saptoe 19 December 1914 lelang di Kampoeng Tjina jang sampai tempe 18 December 1214.

Selasa 22 December 1914, lelang di Belakang Tangsi jang sampai tempo 21 December 1914.

Chamis 24 December 1914, lelang di Ganting jang sampai tempo 23 December 1914.

Senen 28 December 1914, lelang di Kampoeng Tjina jang sampai tempo 27 December 1914.

Chamis 31 December 1914, lelang di Gangtiang jang sampai tempo 30 December 1914.

KAMI PACHTER GADAI.

133

INGAT SIAPA JANG MAOE TAOE

Adres jang paling gampang dan

JANG MENJENANGKAN PADA SEMOEA ORANG

Jang berniaga kain DJOCJA tiada lain jaitoe

ADRES DIBAWAH INI:

Mochamad-Hadjid batikhandel

DJOCJAKARTA.

Selamanja boleh dapat segala roepa kain batik Djocjakarta pada adres diatas dengan harga melawan pada lain orang, dan ditanggoeng orang jang pesan kain pada kita moesti dapat beroeng bagoes, karena kita orang dagang selamanja moesti timbang dengan betoel soepaja bisa berlangganan dengan teroes, dan prijscorant kita kirim pertjoema pada siapa jang minta asal sadja toelis nama dan tempat tinggal jang terang.

Memoedjikan dengan hormat

Saja menoenggoe pesenan,

Mochamad Hadjid.

Batik-Handel,

326 DJOCJAKARTA.

Admodihardjo.

Roemah makan djawa SABANG scedi menerima ankoe² dan toean² jang menoenggoe kapal, akan pergi ke Medan atawa ke Padang tempat kamar mandi tandas diatoer dengan bersih bejaran pantas

Di nanti dengan hormat,

ADMODIHARDJO.

362

Pemberian tahoe.

Moelai sekarang boleh dapat sewa

AUTOMOBIEL

jang baroe dan bagoes

Boleh dapat keterangan pada:

LIM LIANG IE.

Telefon No. 146

Di moeka djalan garedjä Tjina di PADANG.

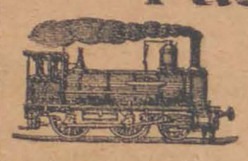
32

Hadji Abdul Halim & Hadji Abdul Rahman

PASAR KOEMANGO

DAN

Pasar Kampoeng Djawa



PADANG

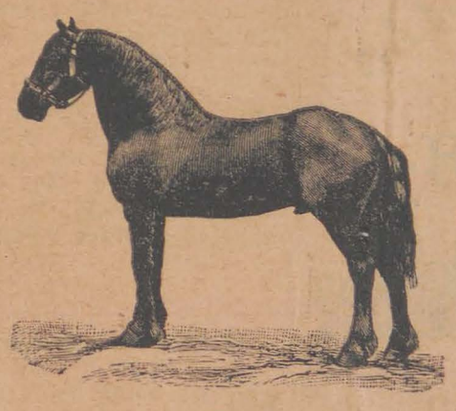
DAN PADANG PANDJANG

TJAP



Merk **H. A. H.**

Koeda **Kararanggo**



Ada djoeal segala roepa **KOEPIAH** oentoek orang² besar dan anak² laki-laki dan perampoean

Kainnja roepa² biloedroe, Soetra, Sitin, semoea soedah sedia; boleh djoega soeroeh bikin lain model, menoeroet kehendak jang membeli.

Oepahnja patoet, boeatannja ditanggoeng koeat dan baik dan koepiah **LONDON No. 1** jang soedah masjhoer pakai nama HADJI ABDUL HALIM, warnanja ada roepa² kalau beli banjak boleh dapat harga lebih moerah, djoega sedia kain roepa² POETIH, TJITA², haloes dan kasar, LAKEN² SOETRA, semoea sedia, harganja pantas, begitoe djoega PAJOENG roepa² dari SOETRA dan GRIM, tangkainja dari NEKEL dan dari BAMBOE PAJOENG ANAK-ANAK segala MATJAM. Dan ada djoega sedialkan KAIN BADJOE jang bergoena oentoek DJAS dan PANTOLON, seperti MOHER, LENNEN POETIH **S 101**, LENNEN BLOU dan koening dan jang beragi kain PALEMBANG SOETRA ada roepa² ragi.

Silakan ankoe ankoe, toean-toean dan sobat-sobat datang melihat,

banjak lagi jang tiada terseboetkan.

Boleh djoega dikirim dengan REMBOURS menoeroet kehendak jang MEMESAN atau dikirim OEANG lebih dehoeloe kepada KAMI, pesenan dioeroes dengan rapi menjenangkan hati, sepengirim; ongkos kirim ditanggang oleh jang pesan.

407

DJOKDJA-SOLO-TOELOENGAGOENG.

Jang soedah bertahoen² di mashoerkan Alres dan Bagoes dia poenja Batikan Koeat dan terang dia poenja Soga (Balaran) maka dari itoe moesti mendadikan Keoentoengan kepada toean² Batik handelaar jang beloem ada kenalan pada toean² batik handelaar di Solo oleh karena kita selamanja soeka terima segala soerat PESENAN boeat roepa roepa batik DJOBJA SOLO EN TOELOENGAGOENG.

Dari haraga Bisa Melawan pada Firma maka dari itoe kita berani tanggoeng Moesti Oentoeng.

Sjahdan dari harganja barang² kita jalah seperti terseboet di bawah ini.

BATIK DJOKJA.

Kain	Pagi Sore	perkodi	à	f	115	sampai	à	f	135.
„	Pandjang	„	„	„	30	„	„	„	135.
„	Saroeng	„	„	„	42	„	„	„	120.
„	Saroena toempoel merah	„	„	„	85	„	„	„	115.
„	Selendang	„	„	„	55	„	„	„	75.
„	Selendang tjaoel	„	„	„	95	„	„	„	125.
„	Tjelana	„	„	„	55	„	„	„	70.
„	Destar ikat	„	„	„	45	„	„	„	60.
„	„ Itam	„	„	„	81	„	„	„	40.
„	Pasang 3	„	„	„	45	„	„	„	55.
„	Kompong	„	„	„	50	„	„	„	65.

BATIK SOLO.

Saroeng	per codi	dari	à	f	50	sampai	f	90
Kain pandjang	„	„	„	„	30	„	„	100
Ikat	„	„	„	„	35	„	„	70
Salendang	„	„	„	„	60	„	„	70

BATIK TOELOENGAGOENG.

Kain	seorang moelai	à	f	18.	percodi	sampai	à	f	55.
„	pandjang „	„	„	35.	„	„	„	„	70.
„	selendang „	„	„	20.	„	„	„	„	45.
„	kepala „	„	„	20.	„	„	„	„	50

ATOERAN PESENAN.

Persatoe matjam batik tiada boleh koerang dari ½ codi.

Pembajaran.

á Contant atau onder Rembours, maka dari itoe segala pesenan jang tida disertain oewang atau tidi diterima onder Rembours tida dianggep pesenannja:

Djikalau toean kirim oewang lebih doeloe setjoekoepnja harga barang dipesan dari ongkos² semoea vrij.

MENANTI PESENANTI DENGAN HORMAT

HADJI ICHSAN B. S. W. Handelaar,

Kaoeman Djocjakarta.

TELEGRAM ADRES:

ICHSAN Djocjakarta.

403

PESANL.

RHDJ ILAN LBAT IK HA NDEL

oepa roepa kain batik Djocja
arganja melawan lain orang
itanggoeng harganja bagoes s
ang mana tida soeka boleh toek
Kita.

ni Advertentie bitjara betoel tiada djoesta,
engganan boleh ingat apa jang berkata;
kan sigralan tjoba pesen kepada kita,
anti moesti senang pada pemandangan mata,

ni R.H. Djilani Adresnja soerat kepadakita.
erdagang roepa² kain batik di Djocjakarta,
danja batik jang terdjoeal dalam toko kita,
oean² boleh minta katerangan kepada kita.

ngat kaloe toelis soerat moesti jang njata;
ami poenja nama di Hindia Nederland telah rata;
andelar handelar semoea tanah Soematra,
kan sering kali Memesan batik kepada kita.

ah itoe tandanja soedagar jang pada tjinta
emikianlah pengabisan saja berkata;
ngatlah langganan djangan loepa kepada kita
ain tida salam den hormat dari pada kita.

R.H. DJILANI; BATIK HANDEL

DJOCJAKARTA.

Telegram Adres

DJILANI DJOCJA.

374

PENOENDJOEKAN

djarang dapat.

Arlodji koe[illegible] nipis serta bagoes sekali dari emas doublé bagai toean². Merknja termasjoer „Speciose“ harganja f 2.90. Boeatan Anker didalamja berdjalan 36 djam dan arlodji sitoe di lapisan oleh koeatan 1 estrik dengan emas toelen dari 18 matoe. Djalannja betoel² ditanggoeng 4 tahoen lamanja.

Harganja satoe bidji f 2.90.

Pada tiap² arlodji dikasi persen satoe rantai bagoes di sabeer emas

Arlodji itoe djoega bagai njonja²; boeatan nipis dan endah², harganja f. 3.40.

Arlodji djarang dapat bagoes dari emas doublé dengan rantai dari emas doublé to[illegible].

Warnanja em[illegible] tida loentoer di tanggoeng 10 tahoen Harganja 6.50.



Arlodji Anker Remontoir amat bagoes dari perak djalannja 8 hari sesalah di memoetaa satoe kali Harganja f. 7.50.

Arlodji itoe djoega dari nekel. Harganja f. 5.25

Arlodji sakoe jang kasih bangoen dari wadja dengan papan djaroem „Radium“ jang berpendar pendar malam²; Harganja f. 9.35.

Itoe djoega tida dengan boenjian kasi bangoen; Hargannja f. 5.25.

Lain dari pada itoe kami mengoendjoek satjintjin djari paling bagoes dari emas 14 matoe dengan 2 intan toelen serta dengan 1 permata nilam toelen bagi toean toean atau bagi njonja, harganja f. 12 sabidji tiada terhilang satoe doewit.

Barang² boleh ditoekar atau oeangnja dikirim kombali.

Kiriman dengan Rembours.

Weltversandhaus P. BUCHBINDER,

KRAKAU No. 309 Oesterreich.

377

Wasilah binti H. Achjad.

Batik handelaar

DJOCJAKARTA.

Silakanlah toean² soedagar kain, pesan pada saja oenja adres diatas segala roepa² kain batik *djokdjakarta* saja tanggoeng moesti oentoeng dengan roepa² harga seperti jang terseboet dibawah ini:

Kain	S. kepala hitam	harga dari	f	55	sampai	f	125	
„	S. „ merah	„	„	85	„	„	140	
„	Tjelana	„	„	45	„	„	100	
„	Setangan	„	„	45	„	„	100	
„	Kompong	„	„	45	„	„	45	
„	Pandjang biasa	„	„	90	„	„	200	
„	P. pakai soeri	„	„	130	„	„	150	
„	Selendang	„	„	55	„	„	100	

Pesanan jang koerang dari harga f 50 kaloe tidak kirim oeang lebih dehoeloe saja tidak bisa kaboelkan.

Saja jang menoenggoe pesenan,

Salam dan hormat.

WASILAH KAOEMAN DJOCJAKARTA

Telegram adres: 375

Wasilah Djokdja.

Soerat-soerat Harap pesanan

Alamatkan kepada

H. Tamim

BATIK HANDEL

Djokdjakarta.

Selamanja ada sedia kain **BATIK DJOKDJA** boeat terpakai di antero Hindia Nederland jang sedah terkenal di Tanah Java perboeatan baik dengan harga pantas, Boleh djoega pesan pada kami, seorang jang soedah terkenal pada lain kami poenja boeatan sebab boleh dibilangkan lain atoeran.

boleh tjoba boleh tjoba seperti kami poenja boeatan

kain saroeng	dari harga	f	55.—	f	130.—	pk.
„ Pandjang	„	f	100.—	„	120.—	„ 200.— „
„ Salendang	„	„	60.—	„	65.—	„ 80.— „
Setangan kepala	„	„	17.—	„	45.—	„ 80.— „
Tjelana	„	„	40.—	„	45.—	„ 100.— „

Pesanan² malainkan di kirim dengan remborus dijka soeka kirim oeang lebih dehoeloe f 100 kami kasih VRIJ ongkos mengirim, memoedjikan dengan hormat.

Kami jang menoenggoe pesan

234 HADJI TAMIN DHAR

oleh dapat pesan roepa² kain batik pada kami.

MOHAMAD ROVINGIE

Djocjakarta.

Bersama ini saja hoendjoekan bertaoe pada sekalian, Saudagar² dari hārganja KAIN BATIK DJOCJA. Keloewaran dari kami seperti jang terseboet di bawah ini:

Harga perkodie:

KAIN SAROENG.
Moelai á f 60.— sampai á f 150.—
KAIN PANDJANG.
Moelai á f 100.— sampai á f 175.—
KAIN TJELANA.
Moelai á f 47.50 sampai á f 55.—
KAIN SAROENG (toempal merah).
Moelai á f 80.— sampai á f 125.—
KAIN PANDJANG (pinggir merah)
Moelai á f 115.— sampai á f 150.—
KAIN TJELANA (senoer merah).
Moelai á f 65.— sampai á f 75.—
KAIN SELENDANG.
Moelai á f 60.— sampai à f 125—
KAIN KOMPONG.
Moelai à f 50.— sampai à f 55.—

kita djoeal pada saudagar-saudagar sadja.

KAIN PAGI SORE.
Moelai á f 110.— sampai à f 175 —
KAIN KADEN (Tjaul).
Moelai à f 90.— sampai à f 150.—
KAIN IKAT KEPALA.
Moelai à f 45.— sampai à f 125.—
Dibawah ini dari harganja Kain jang kasar.
KAIN PANDJANG.
Moelai á f 25.— sampai á f 60.—
KAIN SELENDANG.
Moelai á f 22.50 sampai á f 40.—
KAIN IKAT KEPALA.
Moelai á f 20.— sampai á f 35.—
KAIN SARONG.
Moelai á f 30.— sampai á f 40.—

Pertjobaän melainkan dikirim dengan REMBOURS pesanan koerang dari harga f 50.— kalau tidak kirim oeang lebih doeloe tidak dikaboelkan.
Memoedjikan diri dengan hormat!
TELEGRAM ADRES:
ROVINGIE DJOCJA.
411

MOHAMAD ROESID dan MANGKOETO SOETAN



Pasar Koemango Padang.





Ada tersedia boeat didjoeal koepiah oentoek orang besar-besar,
ANAK² LAKI². PERAMPOEAN DARI KAINNJA ROEPA² SEPERTI:
moher, laken, biloedroe haloes dan kasar dan ada djoega sedia ikat pinggang boeatan sendiri

Kainnja roepa roepa seperti LAKEN dan TRIKO TRIKO banjak matjam jang tidak diseboetkan boleh djoega soeroeh bikin begimana kehendak orang jang membeli boeatannja ditanggoeng koeat dan baik kalau beli banjak boleh dapat harga pantas.

Silakan toean toean, ankoe-ankoe dan sobat sobat datang membeli dengan selamat.

Boleh djoega dikirim REMBORUS menoeroet kehendak jang memesan atau dikirim OEANG lebih dehoeloe kepada KAMI, pesenan dioeroes dengan rapi menjenangkan hati jang pesan; ongkos kirim ditanggoeng oleh jang pesan.
412

COMMISSIE VOOR DE VOLKSLECTUUR.

Kitab-kitab jang terseboet dibawah ini, jaitoe jang dikeloearkan atas djalan Commissie voor de Volkslectuur ada terdjoeal **digoedang boekoe Gouvernement (Depot van Leermiddelen)** DI WELTEVREDEN.

Barang siapa hendak membeli dia, mintalah kepada toean Administrateur dari goedang boekoe itoe serta kirimkan harganja lebih dehoeloe dengan *postwissel*.

BEHASA MELAJOE.

1 PEMIMPIN BAGI ORANG JANG HENDAK MEMILIH PENTJAHARIAN
SERIE **A I — III** HARGA FRANCO DI POST **f 0,10.**

Orang jang beloem memegang pekerdjaän perloe sekali membeli kitab itoe, sebab kedalam kitab itoe ditjeriterakan segala matjam pekerdjaän Gouvernement atau Particulier jang dapat dipegang oléh orang boemi poetra, baik bagi orang jang berkepandaian tjoekoep, macepoen jang jang tiada, oempama di Departement-departement, di kantor kapal d. l. l.

Dengan membatja kitab itoe maka dapatlah orang menimbang mana-mana pekerdjaän jang disoekai dan dapat ia kerdjakan.

2 PEMIMPIN BAGI ORANG JANG HENDAK MEMILIH PENTJAHARIAN
SERIE **A IV** (DARI HAL SEKOLAH) harga franco di post **f 0,08.**

Orang toea jang mempoenjai anak dan pemoeda-pemoeda jang telah doedoek di klas tinggi dari sekolah rendah, wadjib sekali membeli kitab itoe, sebab disitoe dinjatakan segala matjam sekolah, dari sekolah ketjil sampai sekolah tinggi, sekolah cemoem dengan sekolah choesoes.

Kalau seorang toea telah membatja kitab itoe, nistjaja boléh mengira-ngirakan anaknja hendak dimasoekkan, soepaja dikelakang hari hidoep dengan senang. Demikian djoega pemoeda-pemoeda boléh menerilik sekolah mana jang patoet dikoendjoeng'inja kelak, dengan menimbang keadaän dirinja.

3 PEMIMPIN BAGI ORANG JANG HENDAK MEMILIH PENTJAHARIAN
SERIE **B** DJILID **I** (PEKERDJAAN TOEKANG²), harga franco di post **f 0,08.**

Kitab ini soenggoeh bergoena besar bagi orang kebanjakan jang hendak memilih pentjaharian, sebab disitoe dinjatakan segala matjam pekerdjaan toekang toekang jang boléh dilakoekan oléh anak negeri, sebab boléh dengan modal ketjil.

Orang jang tiada bermodal boléh mengambil oepah disitoe. Lagi poela bergoena kitab itoe bagi an bienaar dan pemimpin perkempoelan, jang hendak memimpin anak boeahnja.

4 D. K. ARDIWINATA KETJERMATAN, PERSEKOETOETAN D. L. L.
harga franco per post **17 cent.**

Ini kitab mentjeriterakan hal ihwal mendirikan perkongsian dan persekoetoean, teroetama semata-mata centoek orang bertjoetjoek tanam.

Bergoena sekali centoek orang jang hendak mendirikan perserikatan dan jang hendak djadi pemimpin.

5 M. WIQNJAAMIDARMA KITAB PERBANTAHAN ANTARA PENJAKIT DENGAN CHOLERA,
harga franco di post **f 0,02.**

Kitab ini mentjeriterakan doea matjam penjakit **pest** dan **cholera**, dirékan sebagai doea orang jang berbantah. Soenggoeh ketjoe tjeritanja, apalagi bergoena sekali akan memeliharakan diri pada koetika bertjaboel penjakit itoe.

6 D. K. ARDIWINATA PEMERINTAHAN NEDERLAND dengan HINDIA
harga franco di post **f 0,02.**

Dengan membatja kitab ini maka tahoeleh tjara bagaimana lakoenja pemerintahan di Nederland, jaïni kekoeasaan radja koeadjiban 1e dan 2e kamer dan koeadjiban ambtenaar-ambtenaar pemerintah jang tinggi-tinggi. Demikian poela dapatlah djoega akan mengetahoei betapa kekoeasaan dan koeadjiban kandjeng toean besar G. G dengan sekoetcenja didalam daerah tanah Hindia Nederland ini
349



SIAPA INGAT

Lekas² pesan

DJANGAN - SAMPEE - KE - ABISAN.

Dzaman kemadjoeän

Ada barang bagoes² dan koeat harganja moerah sekali beli satoe kali lantas keoentoengan lebih eloeh kali silakanlah pesan pada ini ADRES, sedikit banjak di kirim dengan P. P. Rembours.

Adres ACMAT BADRIJ
PASAR DJOAR SEMANG JAVA.

BAROE TERIMA

Kita poenja pesenan sendiri dari Europa roepa roepa rante horlogie dari perak dan duble roepa² mainan rante dari perak dan duble, roepa² kalong leher dari perak dan duble (oentoek perampoean) dan lain lain barang seperti terseboet dibawah ini:

HORLOGIE DARI PERAK DJALAN 8 HARI PAKAI TOETOEP á f 9.—
" " " " 8 " TIDA " " " 8.—
" " NEKEL " 8 " " " " 6.—
" " " " 1 " " malam pakei Radium
bisa kelihatan waktoe gelap " " 5.—
" " merk paten london Extra Coalitet (oelen) " " 7.50
" DARI PERAK merk PATEN LONDON " " 5.—
" " " pingir pakai soeasa " " 5.—
" " " ketjil boeat Njonja " " 4.—
" " Nekel atawa wadja ketjil " " 2 50
" tangan " " " " koelitnja koemplit " " 3.50
" " " Perak " " " " 4 50
" " " Nekel atawa wadja tip's merk enigma Paten London " " 3.50
" " " merk Cijma paten london (toelen) djalan ancer " " 5.50
" " " " paten Nizam " " 2.50
" " " " Volo paten london " " 3.—
" " " " Ada roepa² " " 2.50
" " " besar 7 C. M. " " 5.—
" " " ROSKOP " " 2.—
" " " Merk Vlovi dele Stoto palatnja pakai gambar boeroeng " " 3.50
RANTEI HORLOGIE DARI PERAK f 1.50 f 2.— " " 2.50
" " " duble model roepa roepa² dari harga f 1.— f 1.50 f 2.— " " 2.50
f 3.— dan f 3.50 " " 4.—
" " " nekel f 0.25 f 0.50 f 0.75 " " 1.—
" " " atawa kipas padjan dari duble (oentoek perampoean) f 1. " " 1.50
KALONG LEHER PAKAI MADALION DARI DUBLE 14 KARAT TANGOENG 2 TAHOEN " " 1.50
" " " " " " " " 1.25
" " tidak " " " " " 1.—
" " " " perak f 2.— dan " " 2.50
MAINAN RANTEI BOEAT TAROK GAMBAR DARI DUBLE " " 0.75
" " " " WANG MAS (dari duble) f 0.75 " " 1.50
" " dari perak boeat tarok gambar " " 1.—
" " atawa madalioen pakai permata berlian tircean " " 0.75
PENITIE KEBAJA DARI DUBLE PAKAI RANTEI GANDEN 3 " " 1.—
" " " " tidak pakai rantai " " 0.50
Karaboe permata berlian tiroean 7 permata terikat djadi satoe satoe pasang " " 1.—
Tjintjin dari duble pakai permata berlian tiroean " " 1.—
Gelang dari duble 1 pasang " " 2.—
Kantjing dinar palsoe nekel sepoh mas " " 0.25
" toelen " " " " " " 0.15
" djas dari nekel betol tanggong tida bisa loentoer model ampir sama kantjing siam " model boendar model kepeng harga sama besar 6 bidji f 1 tanggoeng 6 bidji f 0.75 ketjil 6 bidji f 0.50 dan ada djoega veer gramoefon lebar roepa² siapa perloe pakai kasi oekoeran harga f 3 dan djoewal segala roepa perkakas horlogie seperti: katja, djaroem, veer dan lain²nja jang perloe di pakai toekang horlogie, bisa djoeal per dozijn dan pergros, kaloe perloe pakai minta keterangan dehoeloe dan masin banjak lain lain barang soesah diseboetkan satoe per satoe lekas pesan djangan sampai ke habisan tentoe menjenangkan hati kami.

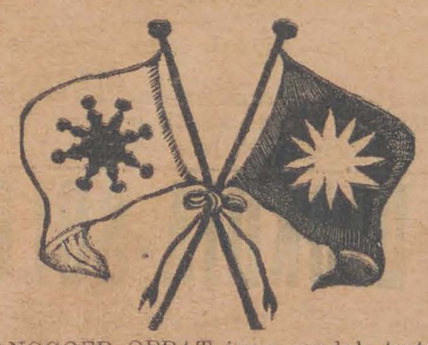
Njang menanti pesenan.
ACHMAD BADRIJ
Pasar Djohor SEMARANG.

N. B. pesenan njang soedah dikirim tida soeka boleh toekar lain barang² tjap² horlogie dipilih sampei baik kirim oewang lebih doeloe f 10 keatas ongkost vrij kirim soepaja di inget semcewa harga njang terseboet diatas lain onkos kirim P. P. Rembours.

Pemberian tahoe, harap diperhatikan

Soerat² pesanan harab di seboetkan menoeroet ADVERTENTIE ini soerat chabar **„Oetoesan Melajoe"** Adres² njang terang. PRIJS CORAN TIDA SEDIA.
231

Anggoer Obat.
PO SIN TJIOE
酒身補傳祖錫天



Ini ANGGOER OEBAT jang soedah tertjampoer roepa roepa OEBAT TJINA jang soedah terpilih semoeanja baik dan djoega soedah banjak sekali menoeloeng segala roepa penjakit di negri Tiongkok.

Anggoer Oebat „PO SIN TJIOE" ada satoe Recept Anggoer Oebat jang amat mandjoer dan moestadjap, boeat menoeloeng menjemboehkan sekalian roepa roepa penjakit.

Bagimana terseboet dibawah ini soerat, jaitoe sakit Pinggang, kepala poesing, pemandangan mata kaboer kaboer: atawa berkoenang-koenang, sakit sekalian dalam toelang dan kaki tangan tidak koeat, peroet rasa gemboeng dan berpilin², moeka poetjat, kaki tangan merasa dingin, badan tida koeat takoet aer dan angin, malam tida bisa tidoer, salero pata tida bisa makan nasik, sakit Oerat, Oelar oelaran, badan litak atawa koerang kekoeatan, dada sakit, napas koerang lapang atawa djeri djeri dan bikin tambah kekoeatan bagi orang soeka pelsir malam, sekalian badan ada merasa ketjoetjoekan, kaki tangan merasa tebal tebal dan soeka kapotjong, sakit oeloe hati kaki dan moeka ada sambok² atawa mata kaboer kaboer perampoean bawak kotor tida tentoe, perampoean baroe beranak 1 boelan boleh makan ½ Glas, 1 boleh minoem djoega ini Anggoer oebat satoe glas pait ketjil, demam koero (digin).

Boeat orang jang soeka bekerdja berat, dan naik kareta angin djangan sampai badan mendatangkan tjido diatas badan, saban pagi sehabis mandi ambil satoe boeah telor ajam dipoekoel sampai kembang ditjampoer satoe Glas Anggoer Oebat „PO SIN TJIOE" teroes diminoem, dan djoega mendjaga pri kawarasaan (kesihatan) badan, boleh minoem ini Anggoer Oebat „PO SIN TJIOE". Toean toean dan Angkoe angkoe dan Hoedjin hoedjin, serta Siotjia siotjia toea dan moeda, djikalau tida bisa minoem I glas, boleh minoem ½ setengah glas sadja.

Dan djoega kalau ada toean toean dan angkoe² dan Hoedjin hoedjin serta Siotjia², jang tida bisa peminoem Anggoer Oebat, dibaroetkan dimana ada jang sakit, ditoemboek bawang merah sama sipade (djahek) ditjampoer Anggoer Oebat, sakit biri biri, sambok, oerat terkilir dan djatoeh.

Peratoeran minoemnja ANGGOER OEBAT.

PO SIN TJIOE

Sehari 2 kali, pagi dan malam kalau maoe tidoer saban minoem satoe glas, kalau badan tida tahan panas, boleh djoega tjampoer setengah glas aer panas soedah dingin, setengah glas Anggoer Oebat, di harap sekalian toean toean dan angkoe angkoe dan sianseng sianseng serta hoedjin hoedjin, djikalau sementara dalam diminoem ini Anggoer Oebat „Po Sin Tjioe" menoeroet pantang, Lobak dan Nanas diharap sekali kali djangan dimakan serta boeah boeahan jang asam.

Harga 1 botol f 1,25.
Bali banjak dapat rabat.

JANG MENGELOEARKAN:
TJOA THIAN SEK.
Toko Batavia — Kampoeng Pondok.
PADANG.

Djoega boleh dapat beli pada segala Agent. Dan segala kedai di Hindia Nederland.

Djoega boleh dapat beli pada segala Agent.

ONG KONG KIAT Kampoeng Tjina Padang.
A. B. RACHMAN " " "
HADJI HASAN Tapi Ajer Padang.
TJAN DJOE SIEN Kampoeng Pondok Padang.
SOETAN MENTRI kampoeng Djawa Padang.
SAMPONO MAHARADJO kamp. Djawa Padang.
HASAN kampoeng Djawa Padang.
MARAH MOEHAMAD SALIE kp. Djawa Padang.
HADJI BOEJOENG KETEK Pasar Gedang. „
SI OEMAR gelar BAGIDA KAJO kamp. Gaoeng
OEMAR PAKI kampoeng Gaoeng.
TAN PENG KOEAN Teloek Bajoer.
LIM SIOE KIONG Teloek Bajoer.
OH TJOEN TIE Loeboek Aloeng.
MOEHAMAD ZAINOEDIN Priaman.
TJIA ENG THIAM Padang Pandjang.
LIE SENG KIAT Fort de Kock.
KHO DJOE SAN Pajacoemboeh.
TAN GOAN TJOEN Pajakoemboeh.
TJIOE ENG LIANG Pajakoemboeh.
GHO HOK PO Pajakoemboeh.
TJAN DJOEN SAN Solok.
TJOA TJENG GIE Sidjoendjoeng.
TJAN TJONG WHAIJ Sawah Loento.
LIM HOAT SIANG Sawah Loento Doerian.
HADJI MOHAMAD Taloeh.
TOEANKOE INDO KAJO Tambang Saliga.
SOETAN KAJO Kambang.
LIM SIOE PIN Benkoelen.
INA ROTAH Benkoelen.
TJOA TJENG HIE Kroë.
MOHAMAD AKIER gl. ST. PAMENAN P. Telok.
ABDUL MOEFTI Poelau Telok.
SIAUW SAN DJIOK (Baba Boleng) Ajer Bangis.
LIM KIM TJENG Baroes.
LIE TEK HONG Siboga.
TJHUNG TJAIJ SEN Medan Delie.

401